



Stage Line®

MULTIFREQUENZ-TASCHESENDER

MULTIFREQUENCY POCKET TRANSMITTER

ÉMETTEUR DE POCHE MULTIFRÉQUENCES

TRASMETTITORE MULTIFREQUENZA TASCABILE

790 – 814 MHz



TXS-890HSE

Best.-Nr. 24.3610



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES • SIKKERHEDSOPLYSNINGER

D **Bevor Sie einschalten ...**

A

CH

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf Seite 4.

F **Avant toute mise en service ...**

B

CH

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française commence à la page 8.

E **Antes de cualquier instalación ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

La versión española comienza en la página 12.

GB **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 6.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano comincia a pagina 10.

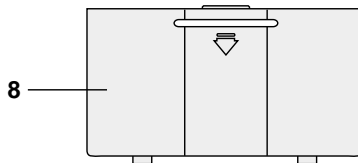
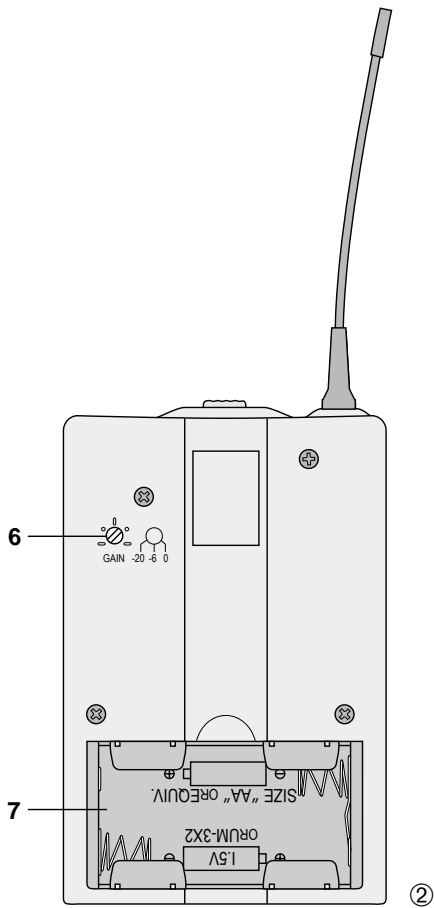
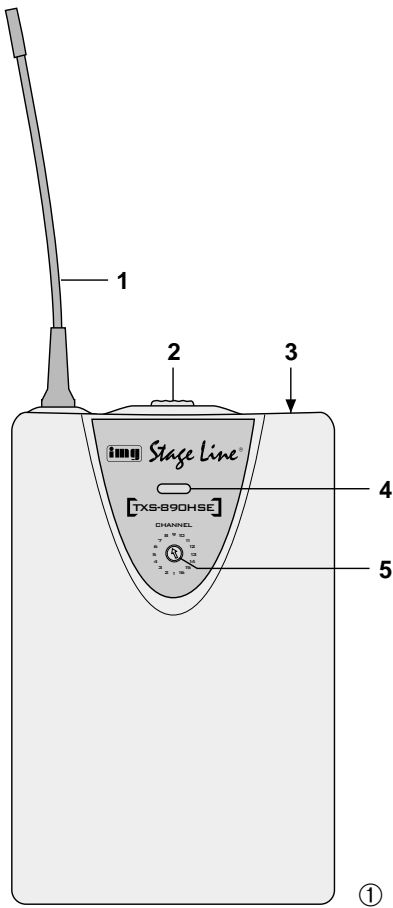
DK **Før du tænder ...**

God fornøjelse med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 14.

 **Stage Line**[®]

www.imgstageline.com



D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Sendeantenne
- 2 Ein-/Ausschalter
- 3 Mini-XLR-Anschluss für ein Kopfbügel- oder Krawattenmikrofon
- 4 LED-Statusanzeige: leuchtet
 - grün als Betriebsanzeige
 - rot, wenn die Batterien fast erschöpft sind
- 5 Drehschalter zum Einstellen des Übertragungskanals mit dem beiliegenden Einstellschlüssel
- 6 Gain-Regler; zum Anpassen der Eingangsempfindlichkeit den Regler mit dem beiliegenden Einstellschlüssel drehen
- 7 Batteriefach für zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (R6, AA)
- 8 Batteriefachdeckel

2 Wichtige Hinweise für den Gebrauch

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie verbrauchte Batterien bzw. defekte Akkus nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieser Multifrequenz-Taschensender ist für den Anschluss eines Kopfbügel- oder Krawattenmikrofons vorgesehen und bildet zusammen mit dem 2-Kanal-Multifrequenz-Empfänger TXS-890 von „img Stage Line“ ein drahtloses Audio-Übertragungssystem. Der Übertragungskanal kann aus 16 Kanälen im UHF-Frequenzbereich 790 – 814 MHz frei ausgewählt werden.

Zum Lieferumfang gehört eine Kunstledertasche zur Befestigung des Senders an der Kleidung.

3.1 Konformität und Zulassung des Senders

Hiermit erklärt MONACOR INTERNATIONAL, dass sich das Gerät TXS-890HSE in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1995/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung kann im Internet über die Homepage von MONACOR INTERNATIONAL (www.imgstageline.com) abgerufen werden. Die Zulassungsnummer lautet **CE01970**.

Dieses Gerät darf in folgenden Ländern betrieben werden:

DE, DK, AT

Der Frequenzbereich 790 – 814 MHz ist in Deutschland allgemein zugeteilt, die Allgemeinzuteilung einzelner Frequenzen des Bereichs ist jedoch an die Art der Nutzung gebunden. Der Sender ist dementsprechend **anmelde- und gebührenfrei**, sofern bei der Wahl der Sendefrequenz die Vorgaben der Verfügung 91/2005 beachtet werden. Sie finden die Verfügung im Internet auf der Homepage der Bundesnetzagentur: www.bundesnetzagentur.de

Beim Betrieb in anderen Ländern sind deren Bestimmungen unbedingt zu beachten. Diese finden Sie über Links zu den nationalen Behörden von der folgenden Internetadresse aus:

www.ec.europa.eu/enterprise/rtte/weblinks.htm

4 Stromversorgung

- Setzen Sie nur Batterien des gleichen Typs ein und tauschen Sie die Batterien immer komplett aus.
- Nehmen Sie bei längerem Nichtgebrauch (z. B. länger als eine Woche) die Batterien heraus. So bleibt das Gerät bei einem eventuellen Auslaufen der Batterien unbeschädigt.

- 1) Den Klettverschluss öffnen und den Sender aus der Gürteltasche nehmen.

- 2) Den Batteriefachdeckel (8) abnehmen. Das Batteriefach (7) ist dann zugänglich.
- 3) Zwei 1,5-V-Batterien der Größe Mignon (R6, AA), mit den Plus- und Minusanschlüssen wie im Batteriefach aufgedruckt, einsetzen.
- 4) Den Deckel wieder aufsetzen.

5 Inbetriebnahme

- 1) Ein Kopfbügel- oder Krawattenmikrofon (z. B. von „img Stage Line“ das Kopfbügelmikrofon HSE-110 oder das Krawattenmikrofon ECM-402L) an die Mini-XLR-Buchse (3) anschließen.
- 2) Zum Einschalten des Senders den Schiebeschalter (2) auf „ON“ schieben.
Die LED-Statusanzeige (4) leuchtet grün zur Anzeige des Normalbetriebs. Leuchtet sie nach dem Einschalten oder während des Betriebs rot, sind die eingesetzten Batterien fast erschöpft und müssen ersetzt werden.
- 3) Den Übertragungskanal einstellen: dazu den Drehschalter „CHANNEL“ (5) mit dem beiliegenden kleinen Einstellschlüssel so drehen, dass der Pfeil auf den gewünschten Kanal zeigt.

Die 16 Kanäle sind folgenden Sendefrequenzen zugeordnet:

Kanal	Frequenz	Kanal	Frequenz
1	790,875 MHz	9	803,625 MHz
2	792,625 MHz	10	805,250 MHz
3	794,250 MHz	11	805,750 MHz
4	795,625 MHz	12	808,625 MHz
5	797,125 MHz	13	809,125 MHz
6	798,875 MHz	14	810,000 MHz
7	801,125 MHz	15	813,250 MHz
8	802,250 MHz	16	813,750 MHz

Hinweis: Werden mit diesem Funksystem gleichzeitig andere drahtlose Übertragungssysteme betrieben, sollten die Funkfrequenzen der einzelnen Systeme sorgfältig aufeinander abgestimmt werden, um Störungen zu vermeiden.

- 4) Den Empfänger einschalten und auf den gleichen Kanal einstellen → siehe Bedienungsanleitung des Empfängers.
Das am Empfänger angeschlossene Audiogerät (Mischpult oder Verstärker) einschalten.

- 5) In das Mikrofon sprechen bzw. singen. Der Pegel des gesendeten Audiosignals wird am Empfänger angezeigt.

Durch Verändern der Empfindlichkeit über den Gain-Regler (6) lässt sich der Lautstärkepegel korrigieren. Zum Drehen des Reglers den beiliegenden Einstellschlüssel verwenden. Den Sender auf optimalen Pegel einstellen. Bei zu hohem Pegel verzerrt der Sender, dann den Regler zurückdrehen (ggf. auch ganz nach links). Bei zu geringem Pegel ergibt sich ein schlechter Rauschabstand, den Regler dann entsprechend aufdrehen.

- 6) Nach dem Durchführen aller Einstellungen den Sender wieder in die Gürteltasche stecken und mit dem Klettverschluss gegen Herausrutschen sichern.
- 7) Die Gürteltasche mit der Klettflasche auf ihrer Rückseite an der Kleidung befestigen.
- 8) Nach dem Betrieb zum Ausschalten des Senders den Schiebeschalter (2) auf „OFF“ schieben.

6 Technische Daten

Zulassungsnummer: . CE01970

Gerätetyp: PLL-Multifrequenz-Taschen-
sender

Funkfrequenzbereich: 790–814 MHz, aufgeteilt in 16
Kanäle (→ Tabelle, Kap. 5)

Audiofrequenzbereich: 40–18 000 Hz

Frequenzstabilität: . . . ±0,005 %

Sendeleistung: 10 mW (EIRP)

Einsatztemperatur: . . . 0–40 °C

Stromversorgung: . . . zwei 1,5-V-Batterien der
Größe Mignon (R6, AA)

Maße (ohne Tasche): . 68 x 195 x 25 mm

Gewicht: 130 g

Anschluss: Mini-XLR



- 1 = Masse
- 2 = Signaleingang
- 3 = Betriebsspannung 5 V für das Mikrofon

Änderungen vorbehalten.



1 Operating Elements and Connections

- 1 Transmitting antenna
- 2 Power switch
- 3 Mini XLR connection for a headband microphone or a tie clip microphone
- 4 LED status indication: shows
 - green as a power indication
 - red when the batteries are almost exhausted
- 5 Rotary switch for adjusting the transmission channel with the supplied adjusting key
- 6 Gain control; for matching the input sensitivity, turn the control with the supplied adjusting key
- 7 Battery compartment for two 1.5 V batteries of size AA (R6)
- 8 Cover of the battery compartment

2 Important Notes

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly operated or not repaired in an expert way.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

Do not put exhausted batteries/defective rechargeable batteries into the household rubbish but take them to a special waste disposal (e. g. collective container at your retailer).

3 Applications

This multifrequency pocket transmitter is provided for connecting a headband microphone or a tie clip microphone. In combination with the 2-channel multifrequency receiver TXS-890 from "img Stage Line" it makes up a wireless audio transmission system. The transmission channel can be selected as desired among 16 channels in the UHF frequency range of 790 to 814 MHz.

The transmitter is supplied with an artificial leather bag for fastening the transmitter to your clothes.

3.1 Conformity and approval of the transmitter

Herewith, MONACOR INTERNATIONAL declare that the unit TXS-890HSE is in accordance with the basic requirements and the other relevant regulations of the directive 1995/5/EC. The declaration of conformity can be found in the Internet via the MONACOR INTERNATIONAL home page (www.imgstageline.com). The approval number is C€01970.

This unit may be operated in the following countries: **DE, DK, AT**

The regulations of the country where this unit is operated must always be observed. These regulations can be found via links to the national authorities from the following Internet address:

www.ec.europa.eu/enterprise/rte/weblinks.htm

4 Power supply

- Insert only batteries of the same type and always replace all batteries.
 - If the unit is not used for a longer period (e. g. more than a week), remove the batteries. Thus, the unit will not be damaged in case of battery leakage.
- 1) Open the velcro fastener and take the transmitter out of the girdle bag.
 - 2) Remove the cover (8) of the battery compartment. This will allow access to the battery compartment (7).
 - 3) Insert two 1.5 V batteries of size AA (R6) with the positive and negative connections as indicated in compartment.
 - 4) Replace the cover.

5 Setting into Operation

- 1) Connect a headband microphone or a tie clip microphone (e.g. the headband microphone HSE-110 or the tie clip microphone ECM-402L from "img Stage Line") to the mini XLR jack (3).
- 2) To switch on the transmitter, set the sliding switch (2) to "ON".

The LED status indication (4) shows green to indicate normal operation. If it shows red after switching on or during operation, the inserted batteries are almost exhausted and must be replaced.

- 3) Adjust the transmission channel: For this purpose turn the rotary switch "CHANNEL" (5) by means of the supplied small adjusting key in such a way that the arrow points to the desired channel.

The 16 transmission channels are assigned to the following transmission frequencies:

Channel	Frequency	Channel	Frequency
1	790.875 MHz	9	803.625 MHz
2	792.625 MHz	10	805.250 MHz
3	794.250 MHz	11	805.750 MHz
4	795.625 MHz	12	808.625 MHz
5	797.125 MHz	13	809.125 MHz
6	798.875 MHz	14	810.000 MHz
7	801.125 MHz	15	813.250 MHz
8	802.250 MHz	16	813.750 MHz

Note: If other wireless transmission systems are operated with this wireless system at the same time, the radio frequencies of the individual systems should be carefully matched to each other to prevent interference.

- 4) Switch on the receiver and set it to the same channel → see operating instructions of the receiver.

Switch on the audio unit (mixer or amplifier) connected to the receiver.

- 5) Speak/sing into the microphone. The level of the audio signal transmitted is indicated on the receiver.

The volume level can be readjusted by changing the sensitivity via the gain control (6). For turning the control use the supplied adjusting key. Adjust the transmitter to the optimum level. If the level is too high, the transmitter will distort, then turn back the control (if necessary, turn it to the left stop). If the level is too low, a poor signal-noise ratio will result, then advance the control correspondingly.

- 6) After all adjustments have been made, put the transmitter into the girdle bag again and secure it with the velcro fastener against slipping out.
- 7) Fix the girdle bag with the velcro clip on its rear side to your clothes.
- 8) To switch off the transmitter after operation, set the sliding switch (2) to "OFF".



6 Specifications

Approval No.: CE01970

Type of unit: PLL multifrequency pocket transmitter

Radio frequency

range: 790 – 814 MHz, divided into 16 channels
(→ table, chapter 5)

Audio frequency

range: 40 – 18 000 Hz

Frequency stability: . . ±0.005 %

Transmitting power: . . 10 mW (EIRP)

Ambient temperature: 0 – 40 °C

Power supply: two 1.5 V batteries of size AA (R6)

Dimensions

(w/o bag): 68 x 195 x 25 mm

Weight: 130 g

Connection: mini XLR



- 1 = ground
- 2 = signal input
- 3 = operating voltage 5 V for the microphone

Subject to technical change.



F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Éléments et branchements

- 1 Antenne émettrice
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Mini prise XLR pour un micro serre-tête ou un micro cravate
- 4 LED affichage d'état : brille
 - en vert comme témoin de fonctionnement
 - en rouge si les batteries sont presque épuisées
- 5 Sélecteur pour régler le canal de transmission avec la clé livrée
- 6 Potentiomètre de réglage du gain : pour adapter la sensibilité d'entrée, tournez le réglage avec la clé livrée
- 7 Compartiment batterie pour deux batteries 1,5 V de type R6
- 8 Couvercle du compartiment batterie

2 Conseils d'utilisation

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Pour le nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement utilisé ou réparé par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du marché, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

Ne jetez pas les batteries usagées ou les accus défectueux dans la poubelle domestique, ne les déposez que dans une poubelle adaptée (p. ex. dans un container de récupération chez votre revendeur).

3 Possibilités d'utilisation

Cet émetteur de poche multifréquences est prévu pour le branchement d'un microphone cravate ou serre-tête et constitue avec le récepteur multifréquences 2 canaux TXS-890 de la gamme "img Stage Line" un système de transmission audio sans fil. Le canal de transmission peut être sélectionné librement parmi 16 canaux dans la plage UHF 790–814 MHz.

Une sacoche de protection en simili-cuir est livrée pour fixer l'émetteur au vêtement.

3.1 Conformité et autorisation de l'émetteur

Par la présente, MONACOR INTERNATIONAL déclare que l'appareil TXS-890HSE se trouve en conformité avec les exigences fondamentales et les réglementations inhérentes à la directive 1995/5/CEE. Le certificat de conformité peut être appelé via la page d'accueil du site internet de MONACOR INTERNATIONAL

(www.imgstageline.com ou www.monacor.com).

Le numéro d'autorisation est le **CE01970**.

Cet appareil peut être utilisé dans les pays suivants : **DE, DK, AT**

Les réglementations du pays d'utilisation de l'appareil doivent impérativement être respectées. Vous trouverez ces réglementations via des liens vers les autorités nationales compétentes par l'adresse internet ci-dessous :

www.ec.europa.eu/entreprise/rtte/weblinks.htm

4 Alimentation

- N'utilisez que des batteries de même type, et remplacez toujours la totalité des batteries.
 - En cas de non utilisation prolongée (par exemple supérieure à une semaine), veillez à retirer les batteries. Ainsi l'appareil est protégé si les batteries venaient à couler.
- 1) Ouvrez la fermeture par velcro et retirez l'émetteur de la sacoche.
 - 2) Retirez le couvercle du compartiment batterie (8), le compartiment (7) est alors accessible.
 - 3) Placez deux batteries 1,5V de type R6 dans le compartiment batterie en veillant à respecter les branchements plus et moins comme mentionné dans le compartiment.
 - 4) Remplacez le couvercle.

5 Fonctionnement

- Reliez un micro serre-tête ou cravate (p. ex. micro serre-tête HSE-110 ou micro cravate ECM-402L de la gamme "img Stage Line") à la mini prise XLR (3).
- Pour allumer, poussez l'interrupteur Marche/Arrêt (2) sur "ON".

La LED (4) brille en vert pour indiquer le mode normal de fonctionnement. Si elle brille en rouge après l'allumage ou pendant le fonctionnement, les batteries insérées sont presque mortes et doivent être remplacées.

- Réglez le canal de transmission : tournez le réglage "CHANNEL" (5) avec la petite clé livrée de telle sorte que la flèche soit en direction du canal souhaité.

Les 16 canaux de transmission sont attribués aux fréquences d'émission suivantes :

Canal	Fréquence	Canal	Fréquence
1	790,875 MHz	9	803,625 MHz
2	792,625 MHz	10	805,250 MHz
3	794,250 MHz	11	805,750 MHz
4	795,625 MHz	12	808,625 MHz
5	797,125 MHz	13	809,125 MHz
6	798,875 MHz	14	810,000 MHz
7	801,125 MHz	15	813,250 MHz
8	802,250 MHz	16	813,750 MHz

Conseil : si d'autres systèmes de transmission sans fil fonctionnent simultanément avec ce système, les fréquences d'émission devraient être déterminées les unes par rapport aux autres avec application pour éviter les interférences.

- Allumez le récepteur et réglez-le sur le même canal → voir notice d'utilisation du récepteur.

Allumez l'appareil audio relié au récepteur (table de mixage ou amplificateur).

- Parlez ou chantez dans le micro. Le niveau du signal audio émis est indiqué sur le récepteur.

En modifiant la sensibilité via le réglage GAIN (6), vous pouvez corriger le niveau de volume. Utilisez la clé de réglage livrée pour tourner le réglage. Réglez l'émetteur sur le niveau optimal. Si le niveau est trop élevé, l'émetteur est distordu, tournez alors le réglage en arrière (le cas échéant entièrement à gauche). Si le niveau est trop faible, le rapport signal/bruit est mauvais, tournez alors le réglage dans l'autre sens en conséquence.

- Une fois tous les réglages effectués, remplacez l'émetteur dans la sacoche et remettez le velcro en place pour éviter qu'il ne tombe de la sacoche.
- Fixez la sacoche ceinture sur votre vêtement via le velcro positionné sur sa partie arrière.
- Après le fonctionnement, poussez l'interrupteur (2) sur "OFF" pour éteindre l'émetteur.



6 Caractéristiques techniques

Numéro d'autorisation : **CE01970**

Type d'appareil : émetteur de poche
PLL multifréquences

Bande de fréquences

radio : 790–814 MHz, divisé en
16 canaux
(→ tableau chapitre 5)

Bande de fréquence

audio : 40–18 000 Hz

Stabilité de fréquences : ± 0,005 %

Puissance d'émission : 10 mW (EIRP)

Température de

fonctionnement : 0–40 °C

Alimentation : 2 batteries 1,5 V, type R6

Dimensions : 68 x 195 x 25 mm

Poids : 130 g

Branchement : mini-XLR



1 = masse

2 = entrée signal

3 = tension fonctionnement 5 V pour le microphone

Tout droit de modification réservé.



I Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Antenna di trasmissione
- 2 Interruttore on/off
- 3 Presa mini XLR per un microfono headset o cravatta
- 4 Indicazione dello stato con LED: è accesa
 - verde come spia di funzionamento
 - rosso, quando le batterie sono quasi scariche
- 5 Selettore per impostare il canale di trasmissione con l'aiuto della chiave in dotazione
- 6 Regolatore gain; per adattare la sensibilità d'ingresso girare la regolatore con l'aiuto della chiave in dotazione
- 7 Vano batteria per 2 batterie 1,5V del tipo stilo (R6, AA)
- 8 Coperchio del vano batterie

2 Avvertenze importanti per l'uso

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

3 Possibilità d'impiego

Questo trasmettitore multifrequenza tascabile è previsto per il collegamento con un microfono headset o cravatta, e insieme al ricevitore multifrequenza a 2 canali TXS-890 del programma "img Stage Line" costituisce un sistema di trasmissione audio senza fili. Il canale di trasmissione può essere scelto liberamente fra 16 canali nel campo delle frequenze MF 790 – 814 MHz.

È in dotazione una borsa di similpelle per fissare il trasmettitore ai vestiti.

3.1 Conformità e omologazione del trasmettitore

Con la presente, la MONACOR INTERNATIONAL dichiara che l'apparecchio TXS-890HSE è conforme ai requisiti fondamentali ed alle altre prescrizioni in materia della direttiva 1995/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere scaricata dal sito di MONACOR INTERNATIONAL (www.imgstageline.com). Il numero di omologazione è **CE01970**.

Quest'apparecchio può essere usato nei paesi:

DE, DK, AT

Si devono rispettare assolutamente le norme valide nel paese in cui l'apparecchio viene usato. Tali norme si trovano per mezzo dei link che portano alle autorità nazionali, partendo dal seguente sito:

www.ec.europa.eu/enterprise/rte/weblinks.htm

4 Alimentazione

- Usare solo batterie dello stesso tipo e sostituirle sempre completamente.
- Se lo strumento non viene utilizzato per un tempo prolungato (p. es. oltre una settimana) conviene togliere le batterie per evitare che perdano, danneggiando lo strumento.

- 1) Aprire la chiusura a velcro e togliere il trasmettitore dal marsupio.
- 2) Sfilare il coperchio (8) del vano batterie. Ora è accessibile il vano batterie (7).
- 3) Inserire due batterie 1,5 V del tipo stilo (R6, AA), rispettando i poli positivo e negativo come stampato nel vano stesso.
- 4) Rimettere il coperchio.

5 Messa in funzione

- 1) Collegare un microfono headset o cravatta (p. es. headset HSE-110 o cravatta ECM-402L della "img Stage Line") con la presa mini XLR (3).
- 2) Per accendere, spostare l'interruttore on/off (2) su "ON".

L'indicazione dello stato con LED (4) si accende di color verde per segnalare il funzionamento normale. Se dopo l'accensione o durante il funzionamento diventa rosso, significa che le batterie sono quasi scariche e devono essere sostituite.

- 3) Impostare il canale di trasmissione: girare il selettore "CHANNEL" (5) con la chiave in dotazione in modo che la freccia indichi il canale desiderato.

I 16 canali di trasmissione sono assegnati alle seguenti frequenze di trasmissione:

Canale	Frequenza	Canale	Frequenza
1	790,875 MHz	9	803,625 MHz
2	792,625 MHz	10	805,250 MHz
3	794,250 MHz	11	805,750 MHz
4	795,625 MHz	12	808,625 MHz
5	797,125 MHz	13	809,125 MHz
6	798,875 MHz	14	810,000 MHz
7	801,125 MHz	15	813,250 MHz
8	802,250 MHz	16	813,750 MHz

N.B.: Nel caso di uso contemporaneo di diversi sistemi senza fili conviene sintonizzare bene fra di loro le frequenze dei singoli sistemi per escludere delle interferenze.

- 4) Accendere il ricevitore e impostare sullo stesso il medesimo canale → vedi le istruzioni del ricevitore.

Accendere l'apparecchio audio collegato con il ricevitore (mixer o amplificatore).

- 5) Parlare o cantare nel microfono. Il livello del segnale audio trasmesso è indicato sul ricevitore.

Modificando la sensibilità per mezzo del regolatore GAIN (6) si può correggere il livello di volume. Per girare il regolatore usare la chiave in dotazione. Impostare il trasmettitore in modo da avere un livello ottimale. Se il livello è troppo alto si manifestano delle distorsioni per il trasmettitore; in questo caso girare indietro il regolatore (eventualmente tutto a sinistra). Se il livello è troppo basso, il rapporto segnale/rumore non è buono; allora aprire il regolatore quanto necessario.

- 6) Dopo aver eseguito tutte le impostazioni rimettere il trasmettitore nel marsupio e fissarlo con la chiusura a velcro per escludere che possa sfilarsi.
- 7) Fissare il marsupio ai vestiti per mezzo della linguetta a velcro posta sul lato posteriore.
- 8) Per spegnere il trasmettitore dopo l'uso mettere l'interruttore POWER (2) su "OFF".

6 Dati tecnici

Numero di

omologazione: CE01970

Tipo di apparecchio: . . . trasmettitore multifrequenza tascabile PLL

Campo di frequenze

radio: 790–814 MHz, suddiviso in 16 canali (→ tabella, cap. 5)

Campo di frequenze

audio: 40–18 000 Hz

Stabilità frequenze: . . . ±0,005 %

Potenza di trasmissione: 10 mW (EIRP)

Temperatura d'esercizio: 0–40 °C

Alimentazione: 2 batterie 1,5 V mignon (R6, AA)

Dimensioni: 68 x 195 x 25 mm

Peso: 130 g

Connettore: mini XLR



1 = Massa

2 = Ingresso segnale

3 = Tensione d'esercizio 5 V per il microfono

Con riserva di modifiche tecniche.



E Abra la página 3, así podrá visualizar los elementos operativos y las conexiones descritas en las imágenes.

1 Elementos operativos y conexiones

- 1 Antena emisora
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Conexión XLR mini para un micrófono de cabeza o un micrófono de solapa
- 4 LED indicador de estado: muestra
 - verde como indicador de potencia
 - rojo cuando las baterías están casi gastadas
- 5 Interruptor rotatorio para ajustar el canal de transmisión con la llave de ajuste proporcionada
- 6 Control de ganancia; para ajustar la sensibilidad de entrada gire el control con la llave de ajuste proporcionada
- 7 Compartimento de la batería para dos baterías 1,5 V de tipo AA (R6)
- 8 Tapa para el compartimento de la batería

2 Notas importantes

- La unidad sólo está indicada para un uso en interior. Protéjala de goteos y salpicaduras de agua, humedad elevada del aire, y calor (rango de temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- Para limpiar utilice sólo un paño seco y suave, no utilice productos químicos o agua.
- No se asumirá ninguna garantía para la unidad ni se aceptará ninguna responsabilidad en caso de daños personales o patrimoniales causados si la unidad se usa para otros fines distintos a los originalmente concebidos, si no es correctamente utilizada, o si no se repara de manera experta.



Si la unidad debe ser retirada del funcionamiento definitivamente, llévela a un centro de reciclaje local para su disposición no contaminante para el medio ambiente.

No tire las baterías gastadas/baterías recargables defectuosas en la basura doméstica, llévelas a un centro de recogida de basuras especial (por ejemplo a un container colector en su distribuidor).

3 Aplicaciones

Este emisor de petaca multifrecuencia está provisto para conectar un micrófono de cabeza o micrófono de solapa. Combinado con el receptor multifrecuencia de 2 canales TXS-890 de "img Stage Line", forma un sistema de transmisión audio inalámbrico. El canal de transmisión puede ser seleccionado entre 16 canales en el rango de frecuencia UHF 790–814 MHz como se desee.

El emisor se entrega con una bolsa de piel artificial para sujetar el emisor a su ropa.

3.1 Conformidad y aprobación del emisor

Por la presente, MONACOR INTERNATIONAL declara que el aparato TXS-890HSE es conforme a los requisitos básicos y a las otras regulaciones pertinentes de la Directiva 1995/5/EC. La declaración de conformidad puede consultarse en Internet a través de la página Web de MONACOR INTERNATIONAL (www.imgstageline.com). El número de aprobación es **CE01970**.

Este aparato puede utilizarse en los siguientes países: **DE, DK, AT**

Siempre deben tenerse en cuenta las regulaciones del país donde se utilice este aparato. Estas regulaciones pueden encontrarse a través de enlaces a las autoridades nacionales desde la siguiente dirección de Internet:

www.ec.europa.eu/enterprise/rte/weblinks.htm

4 Alimentación

- Inserte sólo baterías del mismo tipo y reemplace siempre todas las baterías.
 - Si la unidad no se utiliza durante un largo periodo (p. ej. más de una semana), quite las baterías. De este modo, no se dañará la unidad en caso de pérdida de la batería.
- 1) Abra la sujeción de velcro y coja el emisor fuera de la bolsa riñonera.
 - 2) Saque la tapa (8) del compartimento de la batería. Esto permitirá el acceso al compartimento de batería (7).
 - 3) Inserte dos baterías 1,5 V de tipo AA (R6) con las conexiones positiva y negativa como se indica en el compartimento.
 - 4) Vuelva a colocar la tapa.

5 Puesta en funcionamiento

1) Conecte un micrófono de cabeza o un micrófono de solapa (p. ej. el micrófono de cabeza HSE-110 o el micrófono de solapa ECM-402L de "img Stage Line") al jack XLR mini (3).

2) Para encender el emisor, ponga en interruptor deslizante (2) en "ON".

El LED de indicación de estado (4) aparece en verde para indicar el funcionamiento normal. Si aparece en rojo tras el encendido o durante el funcionamiento, las baterías insertadas están casi gastadas y deben ser reemplazadas.

3) Ajuste el canal de transmisión: Para este fin gire el interruptor giratorio "CHANNEL" (5) mediante la pequeña llave de ajuste proporcionada de manera que la flecha apunte hacia el canal deseado.

Los 16 canales de transmisión se asignan a las frecuencias siguientes:

Canal	Frecuencia	Canal	Frecuencia
1	790,875 MHz	9	803,625 MHz
2	792,625 MHz	10	805,250 MHz
3	794,250 MHz	11	805,750 MHz
4	795,625 MHz	12	808,625 MHz
5	797,125 MHz	13	809,125 MHz
6	798,875 MHz	14	810,000 MHz
7	801,125 MHz	15	813,250 MHz
8	802,250 MHz	16	813,750 MHz

Nota: Si se utilizan otros sistemas de transmisión inalámbricos con este sistema inalámbrico al mismo tiempo, las frecuencias de radio de los sistemas individuales deberían hacerse concordar cuidadosamente unas con otras para prevenir interferencias.

4) Encienda el receptor y póngalo en el mismo canal → vea las instrucciones de funcionamiento del receptor.

Encienda la unidad audio (mesa de mezclas o amplificador) conectada al receptor.

5) Hable/cante en el micrófono. El nivel de la señal audio transmitida aparece en el receptor.

El nivel de volumen puede ser reajustado cambiando la sensibilidad mediante el control de ganancia (6). Use la llave de ajuste proporcionada para girar el control. Ajuste el emisor en el nivel óptimo. Si el nivel es demasiado alto, el emisor se

distorsionará, en ese caso baje el control (si es necesario, incluso hasta el tope de la izquierda). Si el nivel es demasiado bajo, se producirá una relación señal/ruido pobre, en ese caso, adelante el control como corresponda.

6) Tras haber hecho todos los ajustes, ponga el emisor en la bolsa riñonera de nuevo y asegúrelo con la sujeción de velcro para evitar que se salga.

7) Fije la bolsa riñonera con el clip velcro en su parte trasera a su ropa.

8) Para apagar el emisor tras el funcionamiento, ponga el interruptor corredizo (2) en "OFF".

6 Características técnicas

Aprobación núm.: CE01970

Tipo de unidad: PLL emisor de petaca multifrecuencia

Rango de frecuencia

radio: 790 – 814 MHz,
dividido en 16 canales
(→ tabla, capítulo 5)

Rango de frecuencia

audio: 40 – 18 000 Hz

Estabilidad de

frecuencia: ±0,005 %

Potencia de emisión: 10 mW (EIRP)

Temperatura ambiente: 0 – 40 °C

Alimentación: dos baterías 1,5 V de tipo AA (R6)

Dimensiones

(sin bolsa): 68 x 195 x 25 mm

Peso: 130 g

Conexión mini XLR



1 = masa

2 = entrada de señal

3 = voltaje operativo 5 V para el micrófono

Sujeto a modificaciones técnicas.



DK Sendere 790 – 814 MHz

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske eller tyske tekst.

Vigtig information

- Enheden er kun egnet til indendørs brug. Beskyt den med vand, høj luftfugtighed og varme (anbefalet driftstemperatur 0–40 °C).
- Brug en tør klud til rengøring. Brug under ingen omstændigheder nogen former for kemikalier.
- Garantien og produktansvaret for personskaade og skader på tilkoblet udstyr bortfalder, hvis enheden bruges på anden måde end tiltænkt, samt hvis den bliver repareret af uautoriseret personel.



Hvis enheden tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation, hvor enheden behandles efter forskrifterne.

Smid aldrig brugte eller defekte genopladelige batterier ud sammen med husholdningens andet affald, men aflever dem i battericontaineren hos din forhandler.

Konformitet og godkendelser af sendere

Hermed erklærer MONACOR INTERNATIONAL, at denne enhed TXS-890HSE overholder alle gældende regler og regulativer i direktivet 1995/5/EC. Deklarationen om konformitet kan findes på MONACOR INTERNATIONAL's hjemmeside (www.imgstageline.com).

Godkendelses nr. **CE01970**.

Denne enhed må kun bruges i følgende lande:

DE, DK, AT

Bemærk venligst, at kun kanalerne 7–16 er tilladt i Danmark.

Regulativerne i de enkelte lande skal altid overholdes. Disse regulativer kan findes via links til de nationale myndigheder på følgende internet adresse:

www.ec.europa.eu/enterprise/rtte/weblinks.htm